Księga Aggeusza

Rozdział 1

**1:1**

G1722
PREP
Ἐν
En
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G1208
A-DSN
δευτέρῳ
deutero
–

G2094
N-DSN
ἔτει
etei
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

–
N-GSM
Δαρείου
Dareiu
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G935
N-GSM
βασιλέως
basileos
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G3303
N-DSM
μηνὶ
meni
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G1622
A-DSM
ἕκτῳ
hekto
–

G1519
A-DSF
μιᾷ
mia
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G3303
N-GSM
μηνὸς
menos
–

G1096
V-ANI-3S
ἐγένετο
egeneto
–

G3056
N-NSM
λόγος
logos
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G5495
N-DSF
χειρὶ
cheiri
–

–
N-GSM
Αγγαιου
Angaiu
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G4396
N-GSM
προφήτου
profetu
–

G3004
V-PAPNS
λέγων
legon
–

G2036
V-AAD-2S
Εἰπὸν
Eipon
–

G1161
PRT
δὴ
de
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G2216
N-PRI
Ζοροβαβελ
Zorobabel
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G4528
N-PRI
Σαλαθιηλ
Salathiel
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G5443
N-GSF
φυλῆς
fyles
–

G2448
N-PRI
Ιουδα
Iuda
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G2424
N-PRI
Ἰησοῦν
Iesun
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

–
N-PRI
Ιωσεδεκ
Iosedek
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2409
N-ASM
ἱερέα
hierea
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3173
A-ASM
μέγαν
megan
–

G3004
V-PAPNS
λέγων
legon
–

**1:2**

G3592
D-APN
Τάδε
Tade
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3841
N-NSM
παντοκράτωρ
pantokrator
–

G3004
V-PAPNS
λέγων
legon
–

G3588
T-NSM
Ὁ
Ho
–

G2992
N-NSM
λαὸς
laos
–

G3778
D-NSM
οὗτος
hutos
–

G3004
V-PAI-3P
λέγουσιν
legusin
–

G3364
ADV
Οὐχ
Uch
–

G1854
V-PAI-3S
ἥκει
hekei
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2540
N-NSM
καιρὸς
kairos
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G3618
V-AAN
οἰκοδομῆσαι
oikodomesai
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3624
N-ASM
οἶκον
oikon
–

–
N-GSM
יהוה.
יהוה.
–

**1:3**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1096
V-ANI-3S
ἐγένετο
egeneto
–

G3056
N-NSM
λόγος
logos
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G5495
N-DSF
χειρὶ
cheiri
–

–
N-GSM
Αγγαιου
Angaiu
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G4396
N-GSM
προφήτου
profetu
–

G3004
V-PAPNS
λέγων
legon
–

**1:4**

G1487
CONJ
Εἰ
Ei
–

G2540
N-NSM
καιρὸς
kairos
–

G4771
P-DP
ὑμῖν
hymin
–

G3303
PRT
μέν
men
–

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G3611
V-PAN
οἰκεῖν
oikein
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3624
N-DPM
οἴκοις
oikois
–

G4771
P-GP
ὑμῶν
hymon
–

–
N-DPM
κοιλοστάθμοις,
koilostathmois,
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G3624
N-NSM
οἶκος
oikos
–

G3778
D-NSM
οὗτος
hutos
–

–
V-RMI-3S
ἐξηρήμωται;
ekseremotai;
–

**1:5**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3568
ADV
νῦν
nyn
–

G3592
D-APN
τάδε
tade
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3841
N-NSM
παντοκράτωρ
pantokrator
–

G5021
V-AAD-2P
Τάξατε
Taksate
–

G1161
PRT
δὴ
de
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G2588
N-APF
καρδίας
kardias
–

G4771
P-GP
ὑμῶν
hymon
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G3598
N-APF
ὁδοὺς
hodus
–

G4771
P-GP
ὑμῶν·
hymon;
–

**1:6**

G4687
V-AAI-2P
ἐσπείρατε
espeirate
–

G4183
A-APN
πολλὰ
polla
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1533
V-AAI-2P
εἰσηνέγκατε
eisenenkate
–

G3641
A-APN
ὀλίγα,
oliga,
–

G2068
V-AAI-2P
ἐφάγετε
efagete
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G4140
N-ASF
πλησμονήν,
plesmonen,
–

G4095
V-AAI-2P
ἐπίετε
epiete
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3178
N-ASF
μέθην,
methen,
–

G4016
V-AMI-2P
περιεβάλεσθε
periebalesthe
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G2328
V-API-2P
ἐθερμάνθητε
ethermanthete
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G846
D-DPM
αὐτοῖς,
autois,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G3408
N-APM
μισθοὺς
misthus
–

G4863
V-PAPNS
συνάγων
synagon
–

G4863
V-AAI-3S
συνήγαγεν
synegagen
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G1199
N-ASM
δεσμὸν
desmon
–

–
V-RMPAS
τετρυπημένον.
tetrypemenon.
–

**1:7**

G3592
D-APN
τάδε
tade
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3841
N-NSM
παντοκράτωρ
pantokrator
–

G5087
V-AMD-2P
Θέσθε
Thesthe
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G2588
N-APF
καρδίας
kardias
–

G4771
P-GP
ὑμῶν
hymon
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G3598
N-APF
ὁδοὺς
hodus
–

G4771
P-GP
ὑμῶν·
hymon;
–

**1:8**

G305
V-AAS-2P
ἀνάβητε
anabete
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G3735
N-ASN
ὄρος
oros
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2875
V-AAD-2P
κόψατε
kopsate
–

G3586
N-APN
ξύλα
ksyla
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3618
V-AAD-2P
οἰκοδομήσατε
oikodomesate
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3624
N-ASM
οἶκον,
oikon,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2106
V-FAI-1S
εὐδοκήσω
eudokeso
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G846
D-DSM
αὐτῷ
auto
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1740
V-FPI-1S
ἐνδοξασθήσομαι,
endoksasthesomai,
–

G2036
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

–
N-NSM
יהוה.
יהוה.
–

**1:9**

G1914
V-AAI-2P
ἐπεβλέψατε
epeblepsate
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G4183
A-APN
πολλά,
polla,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1096
V-ANI-3S
ἐγένετο
egeneto
–

G3641
A-NPN
ὀλίγα·
oliga;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1533
V-API-3S
εἰσηνέχθη
eisenechthe
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3624
N-ASM
οἶκον,
oikon,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
V-AAI-1S
ἐξεφύσησα
eksefysesa
–

G846
D-APN
αὐτά.
auta.
–

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G3778
D-ASN
τοῦτο
tuto
–

G3592
D-APN
τάδε
tade
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3841
N-NSM
παντοκράτωρ
pantokrator
–

G473
PREP
Ἀνθ᾽
Anth᾽
–

G3739
R-GPN
ὧν
hon
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3624
N-NSM
οἶκός
oikos
–

G1473
P-GS
μού
mu
–

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
–

G2048
N-NSF
ἔρημος,
eremos,
–

G4771
P-NP
ὑμεῖς
hymeis
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G1377
V-PAI-2P
διώκετε
diokete
–

G1538
A-NSM
ἕκαστος
hekastos
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3624
N-ASM
οἶκον
oikon
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ,
autu,
–

**1:10**

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G3778
D-ASN
τοῦτο
tuto
–

G430
V-FAI-3S
ἀνέξει
aneksei
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3772
N-NSM
οὐρανὸς
uranos
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

–
N-GSF
δρόσου,
drosu,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G1065
N-NSF
γῆ
ge
–

G5288
V-FMI-3S
ὑποστελεῖται
hyposteleitai
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

–
N-APN
ἐκφόρια
ekforia
–

G846
D-GSF
αὐτῆς·
autes;
–

**1:11**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1863
V-FAI-1S
ἐπάξω
epakso
–

G4501
N-ASF
ῥομφαίαν
romfaian
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G1065
N-ASF
γῆν
gen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G3735
N-APN
ὄρη
ore
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G4621
N-ASM
σῖτον
siton
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3631
N-ASM
οἶνον
oinon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G1637
N-ASN
ἔλαιον
elaion
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3745
A-APN
ὅσα
hosa
–

G1627
V-PAI-3S
ἐκφέρει
ekferei
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G1065
N-NSF
γῆ
ge
–

G2532
ADV
καὶ
kai
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G444
N-APM
ἀνθρώπους
anthropus
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G2934
N-APN
κτήνη
ktene
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3956
A-APM
πάντας
pantas
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G4192
N-APM
πόνους
ponus
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G5495
N-GPF
χειρῶν
cheiron
–

G846
D-GPM
αὐτῶν.
auton.
–

**1:12**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G191
V-AAI-3S
ἤκουσεν
ekusen
–

G2216
N-PRI
Ζοροβαβελ
Zorobabel
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G4528
N-PRI
Σαλαθιηλ
Salathiel
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G5443
N-GSF
φυλῆς
fyles
–

G2448
N-PRI
Ιουδα
Iuda
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2424
N-PRI
Ἰησοῦς
Iesus
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

–
N-PRI
Ιωσεδεκ
Iosedek
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2409
N-NSM
ἱερεὺς
hiereus
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G3173
A-NSM
μέγας
megas
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3956
A-NPM
πάντες
pantes
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2645
A-NPM
κατάλοιποι
kataloipoi
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2992
N-GSM
λαοῦ
lau
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G5456
N-GSF
φωνῆς
fones
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2316
N-GSM
θεοῦ
theu
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G3056
N-GPM
λόγων
logon
–

–
N-GSM
Αγγαιου
Angaiu
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G4396
N-GSM
προφήτου,
profetu,
–

G2530
ADV
καθότι
kathoti
–

G1821
V-AAI-3S
ἐξαπέστειλεν
eksapesteilen
–

G846
D-ASM
αὐτὸν
auton
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεὸς
theos
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G846
D-APM
αὐτούς,
autus,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5399
V-API-3S
ἐφοβήθη
efobethe
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2992
N-NSM
λαὸς
laos
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

–
N-GSM
יהוה.
יהוה.
–

**1:13**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAI-3S
εἶπεν
eipen
–

–
N-PRI
Αγγαιος
Angaios
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G32
N-NSM
ἄγγελος
angelos
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G2992
N-DSM
λαῷ
lao
–

G1473
P-NS
Ἐγώ
Ego
–

G1510
V-PAI-1S
εἰμι
eimi
–

G3326
PREP
μεθ᾽
meth᾽
–

G4771
P-GP
ὑμῶν,
hymon,
–

G3004
V-PAI-3S
λέγει
legei
–

–
N-NSM
יהוה.
יהוה.
–

**1:14**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1825
V-IAI-3S
ἐξήγειρεν
eksegeiren
–

–
N-NSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4151
N-ASN
πνεῦμα
pneuma
–

G2216
N-PRI
Ζοροβαβελ
Zorobabel
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G4528
N-PRI
Σαλαθιηλ
Salathiel
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G5443
N-GSF
φυλῆς
fyles
–

G2448
N-PRI
Ιουδα
Iuda
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4151
N-ASN
πνεῦμα
pneuma
–

G2424
N-PRI
Ἰησοῦ
Iesu
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

–
N-PRI
Ιωσεδεκ
Iosedek
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2409
N-GSM
ἱερέως
hiereos
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G3173
A-GSM
μεγάλου
megalu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4151
N-ASN
πνεῦμα
pneuma
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G2645
A-GPM
καταλοίπων
kataloipon
–

G3956
A-GSM
παντὸς
pantos
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2992
N-GSM
λαοῦ,
lau,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1525
V-AAI-3P
εἰσῆλθον
eiselthon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4160
V-IAI-3P
ἐποίουν
epoiun
–

G2041
N-APN
ἔργα
erga
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G3624
N-DSM
οἴκῳ
oiko
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G3841
N-GSM
παντοκράτορος
pantokratoros
–

G2316
N-GSM
θεοῦ
theu
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

**1:15**

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G5064
N-DSF
τετράδι
tetradi
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
N-DSF
εἰκάδι
eikadi
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G3303
N-GSM
μηνὸς
menos
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G1622
A-GSM
ἕκτου
hektu
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G1208
A-DSN
δευτέρῳ
deutero
–

G2094
N-DSN
ἔτει
etei
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

–
N-GSM
Δαρείου
Dareiu
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G935
N-GSM
βασιλέως.
basileos.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).